

ལྷ མ་རིག་གཉིད་སྐྱོག་ནི།

Awakening from the Sleep of Ignorance from A Shower of Precious Blessings

by Chokgyur Dechen Lingpa

གུ་རུ་པ་རྩ་དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་དང་བཅས་པ་
བམས་ཅད་སྐྱ་གར་སྟབས། གསུང་བད་སྐད་སྒྲགས་ཀྱི་
སྐྱ་དབྱངས། ཐུགས་ཀྱི་དགོངས་པ་རིག་པ་རང་ཤར་
ཀྱི་ངོ་བོ་བདག་ལ་གཏད་དེ་རྒྱ་རིལ་གྱི་སྐྱ་དང་བཅས་ཏེ་
བྱིལ་ཆེན་པོས་མདུན་གྱི་ནམ་མཁའ་བྱོན་པར་བསམ་ལ།

guru pema pawo khandrö tsok dang chepa tamché ku gartap sung da ké
ngak kyi luyang tuk kyi gongpa rigpa rangshar gyi ngowo dak la té dé da
dril gyi dra dang ché té zil chenpö dün gyi namkhar jönpar gyur
The Lotus Guru and the entire gathering of spiritual heroes and ḍākinīs,
accompanied by the sound of ḍāmarus and bells, arrive with great splendor in
the sky before me. With their bodies dancing and their speech melodiously
resounding with symbolic language and mantra, they direct their awareness, the
essence of self-arising wisdom, toward me.

དགོངས་པ་གྲོང་ཡངས་ཚོས་སྐྱའི་ཕོ་བྱང་འོག་མིན་གྱི་
གནས་ནས། །

gongpa long yang chökü podrang okmin gyi né né
From within dharmakāya’s wisdom expanse, the Unexcelled Palace,

བདེ་ཆེན་ཡེ་ཤེས་ལོངས་སྤོང་རྫོགས་སྐུ་རིག་འཛིན་གྱི་
རྒྱལ་པོ། །

dechen yeshé longchö dzok ku rigdzin gyi gyelpo
appears the sambhogakāya vidyādhara king, pristine awareness of great bliss,

གྲུབ་ཐོབ་དཔའ་བོ་རྒྱ་མཚོའི་གཙོ་བོ་ཨོ་རྒྱན་གྱི་སྤྱོད་
དཔོན། །

druptop pawo gyamtsö tsowo orgyen gyi loppön
chief of the ocean of accomplished heroes, Master of Uḍḍiyāna,

དྷིན་ཆེན་མ་རྒྱ་རུ་པ་རྩ་ཐོད་ཕྱེད་གི་མཚན་འཆང། །

drinchen maha guru pema tötreng gi tsen chang
the gracious mahāguru, renowned as Lotus Skull Garland,

ལེགས་ཉེས་སྤངས་འཛིན་ཡེ་ཤེས་ལས་གྲུབ་མཁའ་
འགྲོ་ཡི་ཚོགས་དང། །

leknyé tangdzin yeshé lé drup khandro yi tsok dang
along with his assembly of wisdom ḍākinīs, overseers of good and bad.

འཁོར་བཅས་སྤྱུགས་རྗེའི་བརྗེ་བས་སྐྱལ་ལྡན་བདག་
ཅག་གི་མདུན་དུ། །

khor ché tukjé tsewé kelden dakchak gi dündu
Come with all your retinues! Bring compassion and love for us fortunate ones!

མ་རིག་གཉི་མུག་ཐོས་བསམ་བསྐྱོམ་པའི་བར་ཆད་

རྣམས་བསལ་ཕྱིར། །

marik timuk tö sam gompé barché nam sel chir

Come to dispel our ignorance and stupidity, to dispel all our obstacles to study, reflection, and meditation!

སྐྱུ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་བཀོད་པ་ངོ་མཚར་དུ་མ་དང་བཅས་

ཉེ། །

ku sung tuk kyi köpa ngotsar дума dang ché té

Come in your wondrous array of awakened body, speech, and mind!

སྐྱུར་བ་ཉིད་དུ་རྩ་ཡབ་སྐྱིད་ནས་ད་ལྟ་རང་བྱོན་ལ། །

nyurwa nyi du ngayap ling né data rang jön la

Come! Swiftly come from the Cāmara continent

འཐིབས་པོའི་སྐྱབས་འདི་ཡེ་ཤེས་རལ་གྱི་འབར་བ་

ཡིས་བགྲལ་ནས། །

tippö bup di yeshé reldri barwa yi trel né

and slice open this dark cocoon with your blazing swords of wakefulness!

ཤེས་རབ་སྒོ་གྲོས་མཐའ་ཡས་རྣམ་བཀྲ་པརྩ་ཡི་འདབ་

བཞད། །

sherap lodrö tayé namtra pema yi dap zhé

Make the exquisite lotus of boundless intelligence and insight bloom!

སྒོམ་བྱུང་རིག་པའི་རྩལ་ཁ་རྒྱས་པའི་ཉི་འོད་དེ་གསལ་
མཛོད། །

gom jung rigpé tsel kha gyepé nyi ö dé sel dzö

Make the strength of awareness, arisen from meditation, radiate with the brightness of the rising sun!

བདག་ཉིད་བསྐྱེད་མང་བསོད་ནམས་རྒྱ་མཚོའི་མཐུ་
དཔལ་ལས་གྲུབ་པའི། །

daknyi kel mang sönám gyamtsö tu pel lé druppé

Through the splendid power of the ocean of merit, accumulated earnestly through oceans of eons,

ཆེད་དཀའི་དལ་འབྱོར་མི་ལུས་ཐོབ་ནས་སངས་རྒྱས་
ཀྱི་བསྟན་པ། །

nyé ké deljor milü top né sangyé kyi tenpa

I have attained this human body with its freedoms and riches—this precious human body so hard to attain.

མངལ་ཞིང་བྱུང་པར་གསང་སྟགས་ཟབ་དོན་ཚིག་
གཅིག་ལ་གྲོལ་བའི། །

jel zhing khyepar sang ngak zap dön tsik chik la drölwé

I have met with the Buddha's teachings, I have even met the secret mantra—its meaning so profound that a single word of instruction can bring liberation in a single lifetime!

གདམས་པ་འདིར་འཕྲད་ཐོས་བསམ་བསྐྱོམ་པ་འདི་
འདྲ་ཡི་དུས་ཤིག། །

dampa dir tré tö sam gumpa dindra yi dü shik

Yet, in the face of this, a time for study and reflection, a time for meditation,
which can never be regained,

ནམ་དུ་མི་རྙེད་འདི་འདྲའི་དུས་སུ་ལེ་ལོ་ཡི་ཐང་
འབྲུམས། །

nam du mi nyé dindré dü su lelo yi tang jam

I simply fritter it away, lazy and slothful.

སྙིང་མེད་བདག་ལ་སྤྱགས་རྗེའི་རུས་པས་ད་ལྟ་རང་བྱིན་
སྐྱོབས། །

nyingmé dak la tukjé nüpe data rang jin lop

Nevertheless, through your compassion so strong, and despite my heartlessness,
bless me, I beseech you, without further ado!

མཐའ་མེད་འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོར་བྱིངས་པའི་མ་གུར་གྱི་
འགྲོ་བ། །

tamé khorwé gyamtsor jingpé magyur gyi drowa

All beings, my mothers, in samsara's endless ocean, drowning—to free them all,
each and every one,

མ་ལུས་བསྐྱལ་ཕྱིར་ཐེག་པ་ཕྱི་ནང་གསང་གསུམ་གྱི་སྐོ་
འདོགས། །

malü drel chir tekpa chi nang sang sum gyi dro dok
I shall fully resolve the vehicles, outer, inner, and secret!

ཚོད་ནས་དབེན་པའི་རི་ལ་བསྐྱེད་ཚྗོགས་མཐར་ཕྱིན་དུ་
བསྐྱོམས་ནས། །

chö né wenpé ri la kyedzok tarchin du gom né
I shall fully resolve the vehicles, outer, inner, and secret! I shall then take myself
to mountain retreats where I will train to perfection in generation and
completion,

རང་དོན་གནད་གསུམ་ལྟ་རུ་བསྐྱུན་པས་རང་སྣང་རིས་
མེད་དུ་གྲོལ་ཏེ། །

rangdön né sum lha ru nünpé rangnang rimé du dröl té
and for my own benefit, manifesting the three crucial points as deities, I will
fully liberate self-appearances.

གཞན་དོན་གང་མོས་དེར་སྟོན་སྣང་བ་དཔེ་ཆ་རུ་འཆར་
ཞིང། །

zhendön gang mö der tön nangwa pecha ru char zhing
Then I will teach, for the benefit of others, whatever they desire. Appearances
will arise as scripture, and, nourishing the doctrine through explanation,

འཆད་ཚུད་ཚུམ་པས་བསྟན་པའི་གསོམས་གྱུར་འགོ་བ་

རྣམས་ལ་ཕན་གདགས། །

ché tsö tsoimpé tenpé sö gyur drowa nam la pen dak

through debate and composition, I shall bring benefit to each and every being.

དོན་གཉིས་ལྷུན་གྱིས་གྱུབ་པ་ནིག་ལྷུར་བ་ཉིད་དུ་

བགྱིའོ། །

dön nyi lhün gyi druppa zhik nyurwa nyi du gyio

Help me to accomplish this, the twofold benefit, swiftly and spontaneously!

ཞེས་པ་འདི་འདུག་སྐྱེ་མ་རབ་འབྱུངས་པ་པརྩ་སློ་གྲོས་གྱིས་ཐོས་བསམ་

སློམ་གསུམ་གྱི་བར་ཆད་བསལ་ཕྱིར་མཚོག་གྱུར་གྱིང་པས་བགྱིས་

པའོ། །

This was written by Chokgyur Lingpa to clear away the obstacles to Lama Rapbjampa Pema Lodrö's study, reflection, and meditation.

Samye Translations, 2023.